

**Porozumienie
w sprawie organizacji Polsko-Niemieckich Dni Mediów
oraz w sprawie nagród pieniężnych w konkursie
o Polsko-Niemiecką Nagrodę Dziennikarską („Porozumienie”)**

zawarte w w dniu

pomiędzy

Województwem Zachodniopomorskim reprezentowanym przez:
Marszałka Województwa

.....

Województwem Dolnośląskim, reprezentowanym przez:
Marszałka Województwa

.....

Wicemarszałka Województwa

.....

Województwem Lubuskim, reprezentowanym przez:
Marszałka Województwa

.....

Krajem Związkowym Meklemburgia-Pomorze Przednie, reprezentowanym przez:
Rzecznika Rządu

.....

Krajem Związkowym Brandenburgia, reprezentowanym przez:
Rzecznika Rządu

.....

Wolnym Państwem Saksonia, reprezentowanym przez
Rzecznika Rządu

.....

przy udziale

Fundacji Roberta Boscha GmbH, z siedzibą w Stuttgarcie (D-70184), Heidehofstr.31, reprezentowanej przez:

1.
2.

przy udziale

Fundacji Współpracy Polsko-Niemieckiej, z siedzibą w Warszawie (00-108), przy ul. Zielnej 37,
reprezentowanej przez:

1.
2.

zwanymi dalej łącznie „Stronami” lub „Partnerami”.

W duchu partnerskich stosunków między przygranicznymi Województwami Rzeczypospolitej Polskiej a Landami Republiki Federalnej Niemiec, celem wspierania zrozumienia, dobrego sąsiedztwa i przyjaznej współpracy między Polakami i Niemcami, w szczególności na terenach przygranicznych, jak również wspierania integracji w Unii Europejskiej zawiera się niniejsze Porozumienie. Celem Porozumienia jest zbliżenie społeczności regionalnych, odpowiednio Województw i Landów Rzeczypospolitej Polskiej oraz Republiki Federalnej Niemiec także w celu promocji tychże Województw i Landów.

§ 1

1. Strony niniejszego Porozumienia postanawiają o kontynuacji i realizacji konkursu o Polsko-Niemiecką Nagrodę Dziennikarską zainicjowanego w 1997 roku przez Województwa Szczecińskie, Gorzowskie, Zielonogórskie i Jeleniogórskie oraz Landy Brandenburgię, Meklemburgię-Pomorze Przednie i Wolne Państwo Saksonię.
2. Porozumienie określa warunki finansowania nagród pieniężnych w konkursie o Polsko-Niemiecką Nagrodę Dziennikarską, który corocznie organizowany jest w ramach Polsko-Niemieckich Dni Mediów.
3. Przedmiotem Porozumienia jest także określenie ogólnych zasad corocznej organizacji Polsko-Niemieckich Dni Mediów.

§ 2

Warunki dotyczące organizacji konkursu o Polsko-Niemiecką Nagrodę Dziennikarską są określone w „Statucie Polsko-Niemieckiej Nagrody Dziennikarskiej”, który stanowi załącznik do niniejszego Porozumienia i stanowi jego integralną część.

§ 3

1. Udział finansowy Stron niniejszego Porozumienia w finansowaniu nagród pieniężnych w konkursie o Polsko-Niemiecką Nagrodę Dziennikarską wynosi po 1.250 EUR w odniesieniu do niemieckich Landów: Brandenburgii, Meklemburgii-Pomorza Przedniego i Saksonii oraz w odniesieniu do polskich województw: dolnośląskiego, lubuskiego i zachodniopomorskiego kwotę 1.250 EUR przyjętą uchwałą przez zarząd województwa o wydatkowaniu środków. Przekazanie środków nastąpi według kursu z dnia przelewu. Udział finansowy Fundacji Współpracy Polsko-Niemieckiej i Fundacji Roberta Boscha GmbH wynosi po 3.750 EUR od każdej z fundacji.
2. Odstępstwa od zapisów § 3 Pkt. 1 mogą w pojedynczych przypadkach być uregulowane za porozumieniem stron i uzgodnione między partnerami na pół roku przed ogłoszeniem konkursu.
3. Środki, o których mowa w pkt. 1 i 2 będą przekazywane co roku na konto gospodarza danej edycji Polsko-Niemieckich Dni Mediów i konkursu o Polsko-Niemiecką Nagrodę Dziennikarską najpóźniej do 15 maja roku, w którym zostaną wręczone nagrody. Najpóźniej do dn. 15 kwietnia roku wręczenia nagrody Gospodarz osobnym pismem poinformuje pozostałe strony o numerze rachunku bankowego. Gospodarz Polsko-Niemieckich Dni Mediów przeznaczy w całości środki, określone w § 3 pkt. 1 na nagrody pieniężne.
4. W przypadku gdy Gospodarzem edycji jest strona niemiecka, środki zostaną przekazane przez województwa na podstawie dostarczonej faktury.

§ 4

1. Strony Porozumienia ustalają punkty kontaktowe dla organizacji konkursu o Polsko-Niemiecką Nagrodę Dziennikarską. Dla niemieckich Landów jest to obecnie Biuro Koordynacyjne Polsko-Niemieckiej Nagrody Dziennikarskiej w Kancelarii Rządu Brandenburgii w Poczdamie, które jest utrzymywane zgodnie z dotychczasowymi porozumieniami między uczestniczącymi Landami. Punktem kontaktowym dla polskich Województw jest biuro Fundacji Współpracy Polsko-Niemieckiej w Warszawie. Oba punkty kontaktowe współpracują ściśle z Fundacją Roberta Boscha GmbH.
2. Biuro Fundacji Współpracy Polsko-Niemieckiej w Warszawie jest punktem kontaktowym w związku z organizacją Polsko-Niemieckich Dni Mediów. Biuro działa w porozumieniu z Fundacją Roberta Boscha GmbH i danym Gospodarzem Polsko-Niemieckich Dni Mediów.

§ 5

1. Fundacja Współpracy Polsko-Niemieckiej i Fundacja Roberta Boscha GmbH wspólnie z gospodarzem, odpowiednio Województwem lub Landem, są odpowiedzialne za realizację Polsko-Niemieckich Dni Mediów i wspólnie je organizują.
2. Gospodarzem Polsko-Niemieckich Dni Mediów są na przemian polskie Województwa oraz niemieckie Landy w kolejności: Województwo Lubuskie, Meklemburgia-Pomorze Przednie, Województwo Dolnośląskie, Brandenburgia, Województwo Zachodniopomorskie, Wolne Państwo Saksonia. W roku 2011 gospodarzem jest Województwo Lubuskie.
3. Warunki dotyczące organizacji Polsko-Niemieckich Dni Mediów, w szczególności treść i zakres, będą co roku uzgadniane w formie pisemnej wspólnie między Fundacją Współpracy Polsko-Niemieckiej i Fundacją Roberta Boscha GmbH oraz danym Gospodarzem. Dotyczy to przede wszystkim wysokości udziału finansowego tychże partnerów. Zgodnie z dotychczasowym doświadczeniem udział każdej z Fundacji będzie oscylował między 70.000,00 a 100.000,00 EUR a Gospodarza między 40.000,00 a 60.000,00 EUR. W przypadku województw wysokość wkładu jest ustalana w PLN lub – w razie podania udziału w euro – wynosi równowartość kwoty w przeliczeniu na PLN licząc według stawki euro na dzień przyjęcia uchwały przez zarząd województwa o wydatkowaniu środków. Pożądane jest pozyskiwanie dodatkowych środków.

§ 6

Strony postanawiają realizować postanowienia niniejszego Porozumienia na zasadach partnerskich. Wszyscy Partnerzy/Strony będą w stosownym zakresie i odpowiednio wcześniej włączani/-e w procesy decyzyjne.

§ 7

Porozumienie obowiązuje do 31.12.2012 roku a jego czas obowiązywania przedłuża się automatycznie o każdy następny rok, o ile wszyscy partnerzy projektu nie zostali pisemnie poinformowani o odstąpieniu od niego przez jedną ze stron z zachowaniem półrocznego okresu wypowiedzenia do końca roku kalendarzowego.

§ 8

Porozumienie podpisano w ośmiu jednobrzmiących egzemplarzach w języku polskim i w ośmiu jednobrzmiących egzemplarzach w języku niemieckim. Każda ze Stron otrzymuje po jednym egzemplarzu w języku polskim i niemieckim.

W imieniu Województwa Zachodniopomorskiego:

.....

W imieniu Województwa Dolnośląskiego:

.....

.....

W imieniu Województwa Lubuskiego:

.....

Na rzecz Kraju Związkowego Meklemburgia-Pomorze Przednie:

.....

Na rzecz Kraju Związkowego Brandenburgia:

.....

Na rzecz Wolnego Państwa Saksonia:

.....

przy udziale:

W imieniu Fundacji Roberta Boscha GmbH:

1.

2.

W imieniu Fundacji Współpracy Polsko-Niemieckiej:

1.

2.

Wersja z dn. 26.05.2011

Załącznik do Porozumienia w sprawie organizacji Polsko-Niemieckich Dni Mediów
oraz w sprawie nagród pieniężnych w konkursie o Polsko-Niemiecką Nagrodę Dziennikarską

STATUT

Polsko-Niemieckiej Nagrody Dziennikarskiej

Preambuła

Polsko-Niemiecka Nagroda Dziennikarska (PNND) ustanowiona została w 1996 roku z inicjatywy rzeczników¹ województw gorzowskiego, szczecińskiego, jeleniogórskiego i zielonogórskiego oraz rzeczników rządów krajowych Meklemburgii-Pomorza Przedniego, Brandenburgii i Wolnego Państwa Saksonia. Jej fundatorami były po stronie niemieckiej kraje związkowe Meklemburgia-Pomorze Przednie, Brandenburgia i Wolne Państwo Saksonia, a po stronie polskiej regiony przygraniczne: województwa gorzowskie, szczecińskie, jeleniogórskie i zielonogórskie, których następcami prawnymi są obecnie urzędy marszałkowskie Województw Zachodniopomorskiego, Lubuskiego i Dolnośląskiego.

Celem fundatorów PNND było, by poprzez nagradzanie wyróżniających się prac dziennikarskich poszerzać wiedzę o sobie nawzajem, wzbudzać zrozumienie dla problemów sąsiada, przybliżyć życie codzienne sąsiada po drugiej stronie granicy, przetwarzać doświadczenia historyczne oraz wspierać integrację Polski z Unią Europejską.

Od 2008 roku do grona organizatorów konkursu o Polsko-Niemiecką Nagrodę Dziennikarską należą Fundacja Roberta Boscha GmbH i Fundacja Współpracy Polsko-Niemieckiej.

Wszystkie podmioty (zwane dalej „Partnerami” lub „Stronami”), które obecnie lub w przyszłości wnosić będą wkład organizacyjny lub finansowy na rzecz rozpisania i przyznania PNND oraz podpisały Porozumienie, którego integralną część stanowi Statut PNND, zobowiązują się do realizacji tego celu i kontynuowania tradycji założycieli PNND.

¹ *Niezależnie od użytej formy gramatycznej określenia osób i funkcji występujące w niniejszym tekście, jeśli wskazuje na to logika, odnoszą się zarówno do formy męskiej, jak i żeńskiej.*

§ 1

Nazwa

1. Nazwa nagrody w języku niemieckim brzmi: Deutsch-Polnischer Journalistenpreis (w skrócie: DPJP).
Nazwa nagrody w języku polskim brzmi: Polsko-Niemiecka Nagroda Dziennikarska (w skrócie: PNND).
2. Na wspólny wniosek co najmniej czterech partnerów PNND może otrzymać imię wybitnej osobistości, zasłużonej dla stosunków polsko-niemieckich. Decyzję w sprawie stosownej zmiany nazwy muszą podjąć wszyscy Partnerzy większością 2/3 głosów.

§ 2

Fundatorzy

PNND przyznawana jest przez sześć regionów, które utworzyły Nagrodę lub są ich następcami prawnymi, Fundację Roberta Boscha GmbH (RBSG) i Fundację Współpracy Polsko-Niemieckiej (FWPN).

§ 3

Cele

PNND przyznawana jest za prace dziennikarskie, które w przekonujący sposób przyczyniają się do poszerzania wiedzy Niemców i Polaków o sobie nawzajem, do poprawy wzajemnego zrozumienia polityki, zjawisk gospodarczych, osiągnięć nauki, kultury oraz spraw społecznych, do przybliżenia życia codziennego sąsiada po drugiej stronie granicy i wspierania integracji w ramach UE.

§ 4

Kategorie i rodzaje wyróżnień

1. PNND przyznawana jest corocznie w trzech kategoriach: prasa, radio i telewizja; publikacje w Internecie klasyfikowane są w ramach tych kategorii (tekst, audio, film/wideo).
2. Strony Porozumienia mogą dodatkowo za zgodą większości i pod warunkiem zapewnienia finansowania przyznać nagrodę regionalną.
3. Na wniosek Partnera (Strony) lub jury (p. § 6), za zgodą wszystkich Stron Porozumienia i pod warunkiem zapewnienia finansowania dodatkowych środków na nagrody pieniężne, możliwe jest przyznanie nagrody specjalnej (np. za całokształt działalności, polskie/niemieckie sieci dziennikarzy, polskie/niemieckie projekty).
4. W każdej kategorii nagroda składa się z nagrody pieniężnej, statuetki i dyplomu.
5. Dodatkowo przyznaje się statuetkę redakcji, która opublikowała pracę. W ten sposób zostaje symbolicznie uhonorowany udział redakcji w ukazaniu się nagrodzonej pracy.
6. O przyznaniu wszystkich nagród decyduje niezależne jury.

§ 5

Wręczenie nagród

Wręczenie nagród jest szczególnie uroczystym, centralnym punktem Polsko-Niemieckich Dni Mediów.

§ 6

Jury

1. Wybór laureatów

Wybór laureatów odbywa się w dwóch etapach:

w pierwszym etapie polskie i niemieckie jury narodowe wybierają po trzy najlepsze prace w każdej kategorii. W drugim etapie oba jury narodowe obradują jako jury wspólne i wybierają zwycięzcę spośród sześciu finałowych prac w każdej kategorii.

2. Skład narodowych jury

a) W skład narodowego jury ze strony polskiej wchodzi:

- po jednym przedstawicielu z każdego z uczestniczących Województw (urzędów marszałkowskich),
- jeden przedstawiciel FWPN,
- po jednym jurorze-ekspercie odpowiednio dla kategorii prasa, radio, telewizja.

b) W skład narodowego jury ze strony niemieckiej wchodzi:

- po jednym przedstawicielu z każdego z uczestniczących Landów (kancelarie państwowe),
- jeden przedstawiciel RBSG,
- po jednym jurorze-ekspercie odpowiednio dla kategorii prasa, radio, telewizja.

3. Wyznaczenie członków narodowych jury:

a) Rzecznicy prasowi uczestniczących urzędów marszałkowskich zajmują z urzędu miejsce w jury lub wyznaczają po jednym autoryzowanym przedstawicielu do jury. Kancelarie państwowe uczestniczących krajów związkowych wyznaczają rzecznika rządu bądź autoryzowanego przedstawiciela do jury.

b) Po jednym przedstawicielu mianują obie fundacje: FWPN i RBSG.

4. Delegowanie zastępcy

Jeżeli wbrew oczekiwaniom oficjalnie mianowani członkowie jury reprezentujący Województwa, Landy i fundacje nie mogliby wziąć udziału w posiedzeniu jury, wówczas dana instytucja może delegować kogoś w zastępstwie. Dla powołanych jurorów-ekspertów muszą być wskazani zastępcy.

5. Poinformowanie o zastępcy

Odpowiedzialny punkt kontaktowy musi otrzymać do wiadomości nazwisko osoby delegowanej w zastępstwie najpóźniej bezpośrednio przed posiedzeniem każdego jury. Zastępca musi być znany punktowi kontaktowemu.

6. Powołanie jurorów-ekspertów

Polscy/niemieccy jurorzy-eksperti powoływani są do jury narodowych przez odpowiednie Strony

Porozumienia zwykłą większością głosów. Powołanie może nastąpić w trybie obiegowym. Członkowie jury mogą zaproponować jurorów-ekspertów do swoich jury narodowych. Jurorzy eksperci w danej kategorii winni być aktywni zawodowo, być osobowościami rozpoznawalnymi w skali kraju. Jurorzy-eksperci powoływani są zawsze na jedną kadencję trwającą 3 lata. Ponowne powołanie jest możliwe tylko jeden raz.

7. Kadencja jury

Jeżeli w trakcie trwania kadencji jury konieczne okaże się ponowne powołanie jurora, wówczas czas sprawowania przez niego funkcji ulegnie odpowiednio skróceniu, w zależności od momentu powołania.

§ 7

Wybór laureatów

1. Jury w składzie narodowym dokonuje wyboru najlepszych spośród nadesłanych prac: po trzy prace w kategoriach prasa, radio i telewizja.
2. Kryteria wyboru:
 - ważność tematu
 - jakość research'u i zawartość merytoryczna
 - profesjonalizm
 - dziennikarskie opracowanie
 - zgodność z celem nagrody zgodnie z § 3 statutu.
3. Wybór laureatów jest niezależny od ich narodowości.
4. Wyboru laureatów w każdej kategorii dokonuje wspólne jury podczas wspólnego posiedzenia. Przedmiotem pracy jury wspólnego jest ocena 9 prac polskich i 9 prac niemieckich wybranych przez jury w składach narodowych. Prace te zostaną uprzednio przetłumaczone przez wykwalifikowanych tłumaczy, zredagowane i na czas przekazane jurorom.
5. Jury w obu składach podejmuje decyzje na posiedzeniach niejawnych. Decyzje te są ostateczne i nie mogą być podważone na drodze prawnej.
6. Na każdym posiedzeniu każde jury wybiera ze swego grona zwykłą większością oddanych głosów przewodniczącego oraz protokolanta posiedzenia.
7. Zarówno jury narodowe jak i jury wspólne głosują jawnie. O przyznaniu nagrody decyduje każdorazowo bezwzględna większość głosów oddanych przez członków jury biorących udział w głosowaniu. Jeżeli w pierwszej rundzie nie zostanie uzyskana większość bezwzględna, wówczas odbywa się druga runda głosowania. O ile także w tym przypadku nie zostanie osiągnięta większość bezwzględna, wówczas w trzeciej rundzie głosowania jurorzy oddają głosy na dwie prace, które zdobyły największą liczbę głosów.
8. Jeżeli na pierwszych dwóch miejscach są więcej niż dwie prace, wówczas w głosowaniu biorą udział wszystkie prace z miejsc 1-go i 2-go. W trzeciej rundzie decyduje względna większość oddanych głosów.
9. W przypadku równej liczby głosów decydują głosy jurorów-ekspertów. W przypadku równej liczby głosów jurorów-ekspertów decyzję podejmuje przewodniczący jury. Zasady te obowiązują zarówno dla jury narodowych jak i dla jury wspólnego.

10. Jury sprawuje swoją funkcję społecznie. Jurorzy-eksperti mogą na wniosek i zgodnie z przepisami (lub: z przepisami dotyczącymi zwrotu kosztów podróży) obowiązującymi w danej kancelarii państwowej lub w danym urzędzie marszałkowskim regionu-gospodarza otrzymać zwrot kosztów w stosownej wysokości. Koszty te stanowią część budżetu Polsko-Niemieckich Dni Mediów i są uwzględniane w części budżetu pokrywanej przez gospodarza Polsko-Niemieckich Dni Mediów. Ich wysokość uzgadniają fundacje z Gospodarzem wydarzenia. Odpowiednie regulacje w tej sprawie będą uzgadniane w protokole ustaleń. Koszty pozostałych członków jury ponoszą instytucje delegujące jurorów.

§ 8

Podanie do wiadomości

1. Publiczne podanie do wiadomości 18 nominowanych prac następuje bezpośrednio po posiedzeniach obu narodowych składów jury.
2. Nazwiska laureatów ogłasza się dopiero podczas uroczystości wręczenia nagród.

§ 9

Warunki uczestnictwa

1. Dziennikarze i redakcje mogą nadsyłać do konkursu prace w języku niemieckim lub polskim, które po raz pierwszy zostały wyemitowane w roku poprzedzającym rok przyznania nagrody w telewizji lub radiu albo opublikowane w prasie bądź też zamieszczone w Internecie.
W każdej kategorii (prasa, radio, telewizja lub tekst, audio, film) nadesłać można do dwóch własnych zgłoszeń. Powyższe dotyczy zarówno zgłaszania prac własnych przez dziennikarzy, jak i nadsyłania prac przez redakcje.
2. W przypadku programów radiowych i telewizyjnych czas ich trwania nie może przekraczać 60 minut, a objętość tekstów – 25.000 znaków.
3. Do udziału w konkursie dopuszcza się wszystkie prace opublikowane między 01 stycznia a 31 grudnia roku poprzedzającego przyznanie nagrody, odpowiadające celom PNND i spełniające kryteria przyznania nagrody. Wyklucza się prace, w przypadku których zleceniodawcą realizacji lub producentem byli fundatorzy nagrody.
4. Aby uczestnictwo było skuteczne, prace muszą odpowiadać danym technicznym określonym w informacji o ogłoszeniu konkursu. Dane techniczne dotyczą liczby kopii i formy, w jakiej należy złożyć prace oraz informacji, że nie będą przyjmowane przesyłki nadesłane po terminie i prace w jawny sposób naruszające obowiązujące prawo i dobre obyczaje. Szczegóły techniczne ustalają fundacje, tj. FWPN oraz RBSG wspólnie z Gospodarzem wydarzenia i podają do wiadomości w tekście ogłoszenia o rozpisaniu konkursu. Ogłoszenie o konkursie będzie zamieszczone na stronach Dni Mediów www.dnimedia.org i www.medientage.org oraz na stronach internetowych Gospodarza i partnerów Dni Mediów.
5. Przekazanie praw
Zgłoszenie udziału jest równoznaczne z przekazaniem organizatorom PNND prawa do opublikowania i prezentacji nadesłanych prac w ramach wszelkich publikacji związanych z PNND. Nadesłanie pracy, do której zgłaszający nie posiada praw, nie powoduje powstania odpowiedzialności organizatorów konkursu PNND. Zgłoszenie pracy jest równoznaczne z akceptacją warunków uczestnictwa przez zgłaszającego.

6. Termin zgłoszenia prac upływa 15 stycznia roku, w którym przyznawana jest nagroda. Decyduje data stempla pocztowego.

§ 10

Finansowanie

Ogłoszenie konkursu i wręczenie Polsko-Niemieckiej Nagrody Dziennikarskiej stanowią istotną część Polsko-Niemieckich Dni Mediów. Realizacja i finansowanie Polsko-Niemieckich Dni Mediów wraz z konkursem o Polsko-Niemiecką Nagrodę Dziennikarską jest ustalane pisemnie między danymi partnerami.

§ 11

Postanowienia końcowe

Zmiana Statutu

Zmiany w treści Statutu wymagają formy pisemnej, aby miały moc prawną.

09012012 *D. Kowalski*